

2019

## My Name

Brenda Yañez Portillo  
*Humboldt State University*

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/courageouscuentos>

 Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#), [Chicana/o Studies Commons](#), [Civic and Community Engagement Commons](#), [Community-Based Learning Commons](#), [Creative Writing Commons](#), [Curriculum and Instruction Commons](#), [Domestic and Intimate Partner Violence Commons](#), [Educational Sociology Commons](#), [Ethnic Studies Commons](#), [Feminist, Gender, and Sexuality Studies Commons](#), [Gender and Sexuality Commons](#), [History Commons](#), [Inequality and Stratification Commons](#), [Latin American Languages and Societies Commons](#), [Latina/o Studies Commons](#), [Modern Literature Commons](#), [Politics and Social Change Commons](#), [Race and Ethnicity Commons](#), [Reading and Language Commons](#), and the [Theory, Knowledge and Science Commons](#)

---

### Recommended Citation

Portillo, Brenda Yañez (2019) "My Name," *CouRaGeouS Cuentos: A Journal of Counternarratives*: Vol. 3 , Article 14.  
Available at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/courageouscuentos/vol3/iss1/14>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Noncommercial 4.0 License](#)

© 2016 Department of Critical Race, Gender & Sexuality Studies (CRGS) at Humboldt State University.

This Collective Poetry is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Humboldt State University. It has been accepted for inclusion in *CouRaGeouS Cuentos: A Journal of Counternarratives* by an authorized administrator of Digital Commons @ Humboldt State University. For more information, please contact [kyle.morgan@humboldt.edu](mailto:kyle.morgan@humboldt.edu).

## *My Name*

*Brenda Yañez Portillo*

In Spanish, my last name is Yañez. Con una eñe o tilde sobre la ene.  
In English, it is only Yanez. No eñe.  
It is “we don’t have that letter in our alphabet”.  
Or “it’s too complicated”.  
It has become the gringo version of my real name, the easier version everyone uses because of its pronunciation.

For a long time, I let it slide.  
I stopped correcting teachers, professors, administrators.  
I gave up.  
I told myself to let it go.  
That this happened to everyone who looks like me.  
Whose names sound like mine.

Yañez  
I wonder where the name comes from.  
Is it European? Indigenous? A mixture?  
If I knew, would it change things?  
Would it encourage people to learn how to pronounce it?  
Maybe if I knew where it came from, I could be accepted without being looked at as inferior.

It wasn’t until I met a woman by the name of Maral Attallah that I began to reclaim my name.  
She said “correct them, for this is your name and an important part of your identity”.  
She even taught me how to find the eñe on a computer.  
I will forever be thankful for her.

Now, my name will always be YAÑEZ.  
It is a reminder of the obstacles my father overcame and continues to overcome every day.  
It is his legacy.  
His mark on this Earth.  
It is everything I will become.

Yañez.

Con una tilde sobre la ene.

“Correct them, for its part of your identity”.

I remember those words.

Now, I correct people when they mispronounce my name.

Because mispronouncing my name is like denying a part of my identity.

Yañez.

What a beautiful name.

It is not a symbol of unworthiness.

But a symbol of struggle and perseverance.

It is who I am.

Everything I was, am, and will ever be.

Yañez

I love my name.

Love your name.

Embrace it.

Reclaim it!

*To my familia, gracias por su apoyo incondicional. And to Maral Attallah, who helped me regain a part of my identity.*